

# D1 Master

## Manuale utente

numero di serie # D1M-01 00001



Art. nr IT31054

Granuldisk AB si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ai prodotti senza preavviso.

Ci scusiamo per eventuali errori di trascrizione e stampa.

[www.granuldisk.com](http://www.granuldisk.com)

Tel. +46 40 671 50 60



---

# Contenuti

---

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ PER LE MACCHINE	5
1 Descrizione generale e sicurezza	7
1.1 Note e avvertenze	7
1.2 Dati tecnici DI Master	9
1.3 SIMpel: accesso facile alle informazioni	12
2 Istruzioni	15
2.1 Pannello di controllo	15
2.2 Avvio e funzionamento	16
2.3 Caricamento delle stoviglie	19
3 Impostazioni utente	21
4 Pulizia quotidiana	23
5 Icone di errore e risoluzione dei problemi	27
5.1 Icone di errore sul display	27
5.2 Risoluzione dei problemi	29
6 Annotazioni	31



---

# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ PER LE MACCHINE

---

Originale

Direttiva 2006/42/CE, Allegato II 1A

**Fabbricante (e se del caso il suo rappresentante autorizzato):**

Rappresentante: Nordisk Clean Solutions  
Indirizzo: Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

**Con la presente dichiara che**

Tipo di macchina: Lavastoviglie a granuli per cucine  
commerciali  
N. del macchinario: DI Master

**È conforme ai requisiti della Direttiva macchine 2006/42/CE.**

**È conforme ai requisiti applicabili delle direttive CE seguenti:**

2014/35/EU, LVD

2014/30/UE, EMC

**Sono state applicati i seguenti standard armonizzati:**

EN 60335-2-58:2017

EN 60335-2-58:2005/A12:2016

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 61000-6-2:2019

EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

**Sono state applicate le seguenti altre norme e specifiche:**

SS-EN 1717:2000

**Persona autorizzata a redigere il documento tecnico:**

Nome: Staffan Stegmark  
Indirizzo: Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

**Firma:**

Luogo e data: Malmö, 01/03/2023

Firma:



Nome: Mikael Samuelsson  
Posizione: CEO



---

# 1 Descrizione generale e sicurezza

---

## 1.1 Note e avvertenze



### **N.B.**

*D1 Master è una soluzione di lavaggio per cucine commerciali progettata per il lavaggio di stoviglie, posate e bicchieri.*

*Questo manuale illustra il corretto utilizzo di D1 Master.*

*Nordisk Clean Solutions consiglia di studiare attentamente il manuale per accertarsi che D1 Master sia installata e utilizzata in modo corretto e sicuro.*

*Tenere sempre a portata di mano il manuale per tutta la vita utile dell'unità.*

*Nordisk Clean Solutions non si assume alcuna responsabilità per danni all'apparecchiatura o per altri danni o lesioni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.*

*L'utente non deve effettuare interventi di riparazione o manutenzione sulla lavastoviglie. L'assistenza e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato e autorizzato.*

*Qualsiasi intervento su questa lavastoviglie deve essere effettuato da personale autorizzato.*

*Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali, pena la decadenza dalla garanzia rilasciata sul prodotto e dalla responsabilità del produttore.*

*La macchina è progettata per cucine commerciali con una temperatura compresa tra un minimo di 5 °C e un massimo di 35 °C.*

*Per quanto riguarda la manipolazione e l'uso di detersivi e agenti per il risciacquo con il prodotto, si prega di consultare le istruzioni del produttore chimico. Utilizzare prodotti di alta qualità per ottenere il miglior risultato di lavaggio. Fare inoltre riferimento alle informazioni relative al detersivo e all'agente per il risciacquo presenti del Manuale di servizio.*

*Usare guanti protettivi e una protezione per gli occhi quando si maneggiano prodotti chimici.*

*Manuale dell'utente in originale.*

**ATTENZIONE**

*Quando si usa questo apparecchio devono essere osservate le seguenti regole fondamentali:*

- Non utilizzare mai l'apparecchio quando si è a piedi nudi.
- Non immergere le mani nude nell'acqua contenente detersivo. Se questa eventualità si verifica, lavare subito le mani accuratamente sotto l'acqua corrente.

**ATTENZIONE**

*DI Master è una macchina professionale. Deve essere utilizzata solo da adulti e personale autorizzato. Deve essere installata e riparata esclusivamente da un tecnico qualificato. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per uso, manutenzione e riparazione impropri.*

*DI Master non deve essere utilizzata da bambini o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, nonché da persone non adeguatamente formate o sorvegliate.*

**ATTENZIONE**

*DI Master è progettata solo ed esclusivamente per lavare bicchieri, piatti e stoviglie sporchi di residui di cibo umano.*

*Non utilizzarla per lavare oggetti sporchi di benzina o vernice. Non lavare pezzi di acciaio o metallo, oggetti fragili o realizzati con materiali che non resistono al processo di lavaggio. Non utilizzare prodotti chimici corrosivi acidi o alcalini, solventi o detersivi a base di cloro.*

**ATTENZIONE**

*La macchina utilizza acqua bollente. Rischio di scottature.*

**AVVERTENZA**

*Non utilizzare acqua per spegnere il fuoco sulle parti elettriche.*

**N.B.**

*Durante la pulizia della macchina, seguire attentamente le istruzioni del capitolo 4 Pulizia quotidiana.*



## 1.2 Dati tecnici D1 Master

### Informazioni generali

Composizione	Sottopiano lavastoviglie Cestello di lavaggio piatti in polipropilene - Cestello di lavaggio bicchieri in polipropilene.
Dimensioni esterne	Dimensioni esterne A x L x P (sportello aperto) 844 mm (+11 mm) x 600 mm x 633 mm (1072 mm)
Peso (vuota / piena)	54 / 74 kg (macchina standard)
Capacità della vasca	11 litri
Volume della vasca di risciacquo	5,5 litri
Spazio libero	400 mm
Volume acqua di risciacquo	1,3 litri
Temperatura acqua di lavaggio***	60 °C
Temperatura acqua di risciacquo***	85 °C
Livello di pressione sonora	< 56 dB(A) ISO 11203

### PROGRAMMI E CAPACITÀ

Programmi di lavaggio	1 min, 30 sec. (bicchieri) 2 min. (piatti) 3 min. (posate) 8 min. (utensili)
Capacità per programma	18 piatti piani o 12 piatti fondi Ø 240 mm - 25 Bicchieri/tazze Ø 90 mm
Tempo di avvio (riempimento e riscaldamento)	13 min con temperatura dell'acqua in ingresso di 55 °C
Orario di cambio dell'acqua	8 min. con temperatura dell'acqua in ingresso di 55 °C

### COLLEGAMENTO ELETTRICO

Tensione**	380 / 400 / 415 V / 3N~ / 50 Hz 230 V / 3N~ / 50 Hz 230 V / 1N~ / 50 Hz
------------	---

Fusibile	10 A (400 V / 3N~)
	16 A (230 V / 3N~)
	25 A (230 V / 1N~)
Frequenza	50 Hz
Uscita massima	5,1 kW
Pompa della lavastoviglie	0,55 kW
Pompa di risciacquo	0,18 kW
Elemento riscaldante vasca di lavaggio*	2 kW
Elemento riscaldante serbatoio risciacquo*	4,5 kW
Classe di protezione	IPX5****

### COLLEGAMENTO IDRICO

Durezza/Collegamento	Durezza totale: < 4 °dH; 7 °f; 70 PPM
	Tubo di ingresso con ¾" femmina - 1,5 m
	200 – 500 kPa (2 – 5 bar)

### SCARICO E VENTILAZIONE

Requisiti di ventilazione	500 m <sup>3</sup> /h
Calore emesso nell'ambiente (totale/sensibile/latente)	1,8 kW / 0,6 kW / 1,2 kW
Scarico	Tubo di scarico Ø 28 mm - 1,4 m
Requisito capacità di scarico	50 l / min.
Temperatura acqua di scarico	65 °C
Pompa di scarico	40 W
Altezza massima di sollevamento pompa di scarico	800 mm

### DETERSIVO E BRILLANTANTE

Dosatore di detersivo liquido e brillantante con pompa peristaltica integrato nella macchina.

Addolcitore d'acqua integrato (opzionale)	Temperatura massima dell'acqua in ingresso 30 °C
	Pressione 300 – 500 kPa (3 – 5 bar)

**N.B.**

*D1 Master deve essere installata secondo le normative nazionali. D1 Master è fornita con un cavo elettrico di 1,5 metri, che deve essere collegato ad un dispositivo approvato di disinserimento dell'alimentazione a parete. Il dispositivo di disinserimento dell'alimentazione non è incluso nella fornitura.*

\* Non in uso contemporaneamente.

\*\* Per i dati specifici relativi alle unità fornite, consultare la targhetta sulle prestazioni della macchina.

\*\*\* Impostazioni di fabbrica. Le impostazioni possono essere modificate secondo gli standard locali.

\*\*\*\* Non pulire la macchina con acqua ad alta pressione.

## 1.3 SIMpel: accesso facile alle informazioni

Per consentire all'operatore di trovare più facilmente informazioni relative alla macchina e a come usarla, su D1 Master è presente un codice QR.

L'adesivo è posizionato nell'angolo in alto a destra dell'unità.



- 1 Scansionare il codice QR sull'adesivo.

Vedere Figura 1

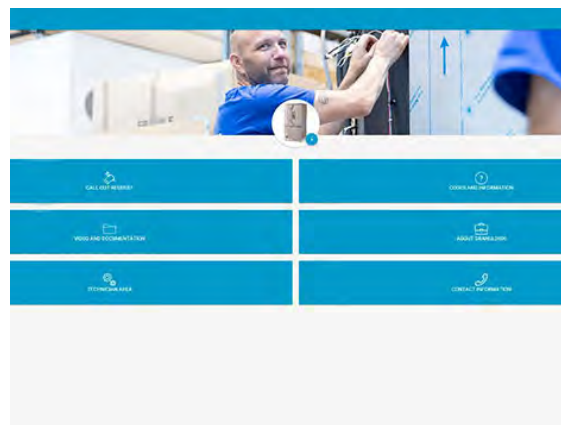


**Figura 1**

2 Quando si esegue la scansione del codice QR, si entra nel seguente menu.

(Nota: l'interfaccia può variare a seconda del dispositivo utilizzato).

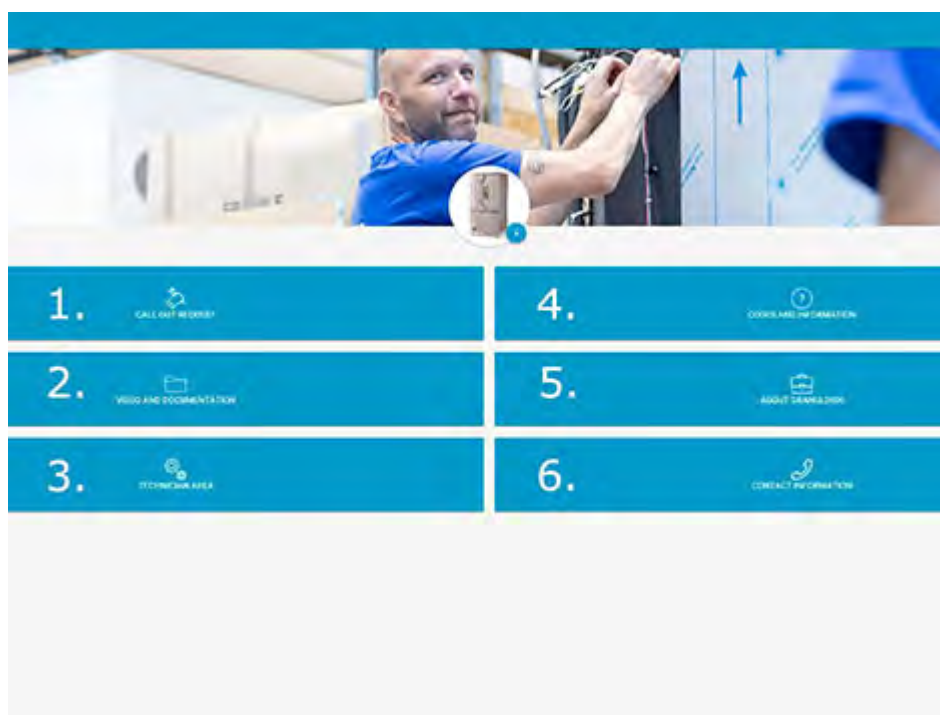
Vedere Figura 2 Menu



**Figura 2 Menu**

3 Selezionare la lingua nell'angolo in alto a destra. La lingua predefinita è l'inglese.

**Spiegazione delle diverse voci:**



1. RICHIESTA DI ASSISTENZA	Richiedere un intervento di assistenza sulla macchina
2. VIDEO E DOCUMENTAZIONE	Manuali d'uso e video su accessori/pulizia quotidiana
3. AREA TECNICI	Solo per tecnici/partner di assistenza
4. CODICI E INFORMAZIONI	Lista di codici errore

---

5. INFORMAZIONI SU NOR: DISK	Link a <a href="http://nordiskclean.com">nordiskclean.com</a>
6. INFORMAZIONI DI CONTATTO	Informazioni di contatto del partner di assistenza

---

## 2 Istruzioni

---

### 2.1 Pannello di controllo



1. ON/OFF
2. MENU – per accedere alle Impostazioni utente.
3. Freccia SU – per scorrere verso l'alto nel display.
4. Freccia GIÙ – per scorrere verso il basso nel display.
5. CONFERMA

## 2.2 Avvio e funzionamento

- 1 Accendere l'interruttore principale.

Il display si illumina e va in modalità OFF.

- 2 Premere e tenere premuto il pulsante ON/OFF nell'angolo in alto a sinistra. Il display si illumina e D1 Master inizia a riempirsi d'acqua e a riscaldarsi alla temperatura corretta nella vasca di lavaggio e risciacquo.

Il tempo di riempimento e riscaldamento è di circa 11 min con una temperatura di ingresso dell'acqua di 55 °C.

Il pulsante CONFERMA diventa giallo durante la fase di riempimento e riscaldamento.

Vedere Figura 3 *Riempire di acqua*

- 3 D1 Master è pronta per l'uso quando il pulsante CONFERMA diventa verde.

Vedere Figura 4 *Pronta all'uso*



**Figura 3 Riempire di acqua**

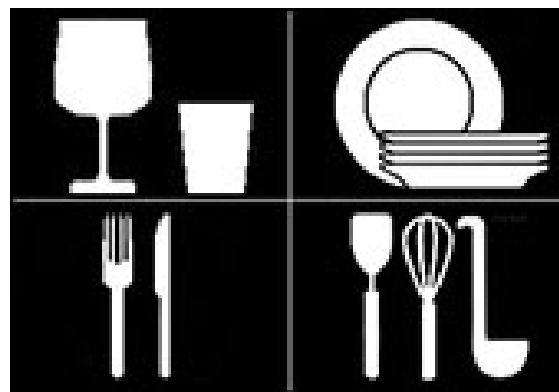


**Figura 4 Pronta all'uso**



- 4 Scegliere il programma di lavaggio con i pulsanti SU e GIÙ.

- Bicchieri 1 min, 30 sec
- Piatti 2 min
- Posate 3 min
- Utensili 8 min

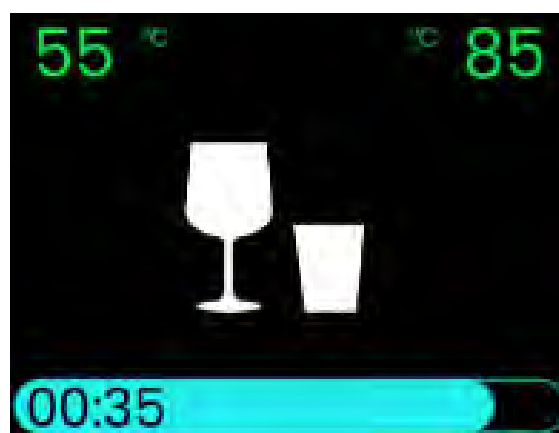


**Figura 5 4 programmi**

- 5 Scegliere il programma appropriato e avviare DI Master premendo il pulsante verde CONFERMA.

- 6 Quando DI Master è in funzione, il display mostra un conto alla rovescia del ciclo di lavaggio e il pulsante CONFERMA diventa blu.

Vedere Figura 6 *Conto alla rovescia*



**Figura 6 Conto alla rovescia**

- 7 Il programma è pronto quando il pulsante CONFERMA diventa verde.

- 8 Se è necessario cambiare l'acqua, premere e tenere premuto il pulsante ON/OFF e scegliere con la freccia giù "Cambio acqua"

Vedere Figura 7 *Scegliere il Cambio acqua*

Confermare premendo il pulsante CONFERMA.

Svuotare, riempire e riscaldare di nuovo la vasca richiede circa 8 minuti con una temperatura di ingresso di 55°.



**Figura 7 Scegliere il Cambio acqua**

**N.B.**

*Se la temperatura corretta non viene raggiunta prima del ciclo di lavaggio o durante il ciclo di risciacquo, verrà attivato il thermostop.*

*Il conto alla rovescia si fermerà e la temperatura per il lavaggio o il risciacquo inizierà a lampeggiare. Sul display verrà visualizzata l'icona thermostop.*

*Quando viene raggiunta la temperatura corretta, il programma e il conto alla rovescia proseguono.*



**Figura 8 Thermostop vasca di lavaggio o risciacquo**

**N.B.**

*Quando l'unità non viene utilizzata per 20 minuti (questo tempo può essere programmato dal menu dei tecnici) entrerà in modalità Standby, mantenendo le temperature più basse per risparmiare energia. Per uscire dalla funzione, premere un pulsante qualsiasi o aprire la capotta.*



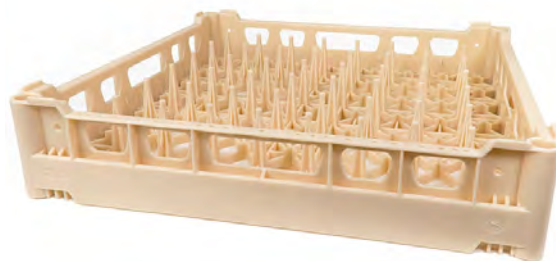
**Figura 9 Modalità di standby**

## 2.3 Caricamento delle stoviglie

### **Cestello piatti per piatti piani o fondi (28148)**

Capacità: 18 piatti piani o 12 piatti fondi ø 240 mm.

Vedere Figura 10 *Cestello piatti*



**Figura 10 Cestello piatti**

### **Cestello bicchieri per bicchieri e tazze (28149)**

Capacità: 25 bicchieri/tazze ø 90 mm.

Vedere Figura 11 *Cestello bicchieri*



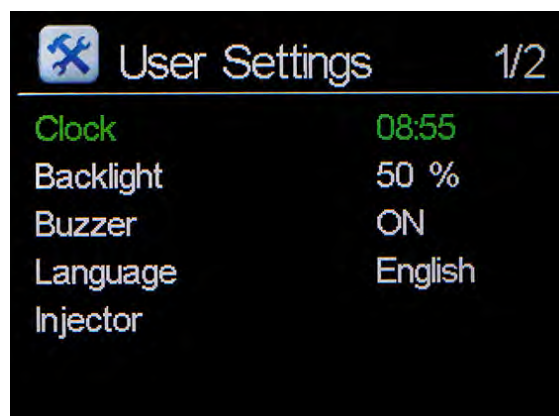
**Figura 11 Cestello bicchieri**



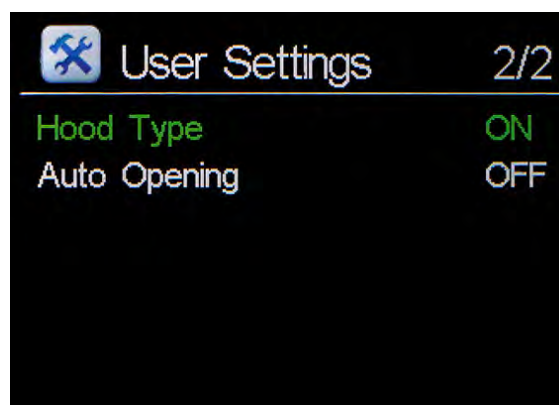
## 3 Impostazioni utente

Ci sono in totale 6 (sei) impostazioni che possono essere modificate dall'operatore della macchina.

- Orologio
- Retroilluminazione
- Segnale acustico
- Lingua
- Tipo di cappa (avvio automatico)
- Apertura automatica (disponibile solo su lavastoviglie a cappa)



**Figura 12 Impostazioni utente 1a pagina**



**Figura 13 Impostazioni utente 2a pagina**

Per accedere alle Impostazioni utente, premere e tenere premuto il pulsante MENU per 3 secondi.

Scegliere il parametro da modificare scorrendo su e giù con le frecce.

Confermare la scelta con il pulsante CONFERMA.

### **Modificare data e ora**

Scegliere Orologio dal menu Impostazioni utente con il pulsante CONFERMA.

Scegliere il parametro da modificare. Spostarsi su e giù con le frecce.

Il parametro da modificare è visualizzato in verde.

Cambiare il valore (in giallo) con le frecce.

Confermare utilizzando il pulsante CONFERMA.

Per uscire dal menu: premere il pulsante ON/OFF.

#### **Spegnere la retroilluminazione**

Scegliere Retroilluminazione dal menu Impostazioni utente con il pulsante CONFERMA.

Cambiare il valore (in giallo) portandolo su NO con le frecce.

Confermare utilizzando il pulsante CONFERMA.

Per uscire dal menu: premere il pulsante ON/OFF.

#### **Spegnere il segnale acustico**

Scegliere Segnale acustico dal menu Impostazioni utente con il pulsante CONFERMA.

Cambiare il valore (in giallo) portandolo su NO con le frecce.

Confermare utilizzando il pulsante CONFERMA.

Per uscire dal menu: premere il pulsante ON/OFF.

#### **Cambiare lingua**

Scegliere Lingua dal menu Impostazioni utente con il pulsante CONFERMA.

Cambiare il valore (in giallo) con le frecce.

Confermare utilizzando il pulsante CONFERMA.

Per uscire dal menu: premere il pulsante ON/OFF.

#### **Abilitare/disabilitare il tipo di cappa (avvio automatico)**

Scegliere Tipo di cappa dal menu delle Impostazioni utente con il pulsante CONFERMA.

Modificare ON o OFF (in giallo) con le frecce.

Confermare utilizzando il pulsante CONFERMA.

Per uscire dal menu: premere il pulsante ON/OFF.

#### **Abilitare/disabilitare l'apertura automatica (disponibile solo su lavastoviglie a cappa)**

Scegliere Apertura automatica dal menu delle Impostazioni utente con il pulsante CONFERMA.

Modificare ON o OFF (in giallo) con le frecce.

Confermare utilizzando il pulsante CONFERMA.

Per uscire dal menu: premere il pulsante ON/OFF.

## 4 Pulizia quotidiana

- 1 Estrarre le griglie della vasca (A) e rimuovere il filtro (B).

Vedere Figura 14 *Rimuovere le griglie della vasca e il filtro*



**Figura 14** *Rimuovere le griglie della vasca e il filtro*

- 2 SvotareDl Master premendo il pulsante ON/OFF nell'angolo in alto a sinistra. Scegliere "Spegni" sul display e premere CONFERMA.

Il display visualizza il simbolo della macchina vuota e parte un conto alla rovescia di 20 secondi.

Vedere Figura 15 *Spegni*



**Figura 15** *Spegni*

- 3 Per attivare il programma di pulizia automatica premere nuovamente il pulsante CONFERMA. Il simbolo della pulizia automatica apparirà nell'angolo superiore destro del display.

Vedere Figura 16 *Simbolo Pulizia automatica*

Lo svuotamento e la pulizia di Dl Master richiedono circa 3 minuti.



**Figura 16** *Simbolo Pulizia automatica*

- 4 Estrarre il filtro sul fondo della vasca.

Vedere Figura 17 *Rimuovere il filtro*



**Figura 17 Rimuovere il filtro**

- 5 Sciacquare e pulire i filtri e le griglie della vasca.
- 6 Rimettere tutte le parti al loro posto. I due filtri rotondi sono identici.
- 7 Svitare il dado e rimuovere i bracci di lavaggio e risciacquo superiori e inferiori. Pulire e sciacquare accuratamente.

Dopo la pulizia, reinserirli nuovamente.

Vedere Figura 18 *Bracci di lavaggio e risciacquo inferiori e superiori*



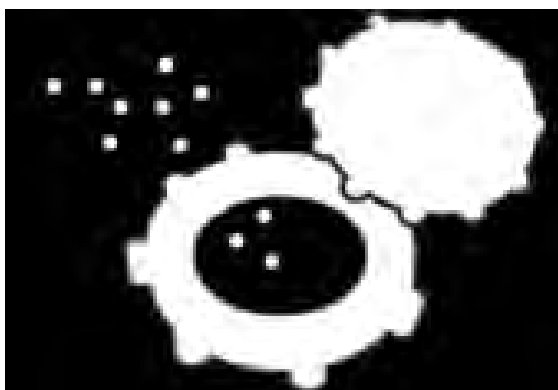
**Figura 18 Bracci di lavaggio e risciacquo inferiori e superiori**

- 8 Lasciare lo sportello aperto per far circolare l'aria.

- 9 **Se è presente l'opzione addolcitore**, riempire con nuovo sale se sul display viene visualizzata l'icona di riempimento sale.

Spegnere la macchina e l'interruttore generale prima di riempire il sale.

Vedere Figura 19 *Icona del sale*



**Figura 19 Icona del sale**



- 10 Riempire il sale nel dispenser sul fondo della vasca di lavaggio. Utilizzare l'imbuto in dotazione. Assicurarsi di rimuovere il sale versato dall'interno della vasca.

Vedere Figura 20 *Riempire il sale*



**Figura 20 Riempire il sale**



**N.B.**

*Rimuovere immediatamente il sale versato dalla vasca, altrimenti potrebbe danneggiare la superficie della vasca con la formazione di ruggine o difetti simili.*



**N.B.**

*Non lasciare D1 Master accesa se non viene utilizzata per un certo periodo di tempo o se l'operatore non è in grado di monitorarla direttamente.*






**N.B.**


*Se si prevede di non utilizzare D1 Master per un lungo periodo, è necessario svuotare il dispositivo di erogazione del detersivo e del brillantante per evitare cristallizzazioni e danni alla pompa. Rimuovere i tubi di adescamento dai contenitori del detersivo e del brillantante e immergerli in un contenitore con acqua pulita. Effettuare alcuni cicli di lavaggio e svuotare completamente la macchina. Infine, spegnere l'interruttore principale on/off e chiudere il rubinetto di ingresso dell'acqua.*



## 5 Icone di errore e risoluzione dei problemi

### 5.1 Icone di errore sul display

ICONE DI ERRORE	SIGNIFICATO	SOLUZIONE
	Livello dell'acqua basso nella vasca di lavaggio.	Controllare l'ingresso dell'acqua di rete. Premere CONFERMA per azzerare il conteggio. Se il problema persiste anche dopo lo spegnimento e la riaccensione, chiamare l'assistenza tecnica.
	Basso livello dell'acqua nella vasca di risciacquo.	Controllare l'ingresso dell'acqua di rete. Se il problema persiste anche dopo lo spegnimento e la riaccensione, chiamare l'assistenza tecnica.
	Anomalia o rottura del sensore di temperatura nella vasca di lavaggio o di risciacquo.	Spegnere e riaccendere. Se il problema persiste, chiamare l'assistenza tecnica.

	<p>Alto livello dell'acqua nella vasca.</p>	<p>Verificare la presenza di eventuali ostruzioni nel tubo di scarico.</p> <p>Controllare se la pompa di scarico funziona correttamente.</p> <p>Premere CONFERMA per azzerare il conteggio.</p> <p>Spegnere e riaccendere. Se il problema persiste, chiamare l'assistenza tecnica.</p>

## 5.2 Risoluzione dei problemi

<b>PROBLEMA</b>	<b>POSSIBILE CAUSA</b>	<b>POSSIBILE SOLUZIONE</b>
La luce di rete non si accende.	Rete non collegata.	Controllare il collegamento alla rete elettrica.
Il ciclo di lavaggio non si avvia.	La macchina non si è ancora riempita. La macchina non ha ancora raggiunto la temperatura appropriata.	Aspettare che il pulsante CONFERMA diventi verde.
Il risultato di lavaggio è scadente.	I bracci di lavaggio sono intasati oppure ostruiti dal calcare. Il detersivo o il brillantante è insufficiente o non è adatto. Piatti/bicchieri non posizionati correttamente. La temperatura di lavaggio è troppo bassa. Il ciclo impostato non è adatto.	Smontare e pulire i bracci di lavaggio. Controllare il tipo e la concentrazione del detersivo/brillantante. Disporre correttamente i piatti/bicchieri. Controllare la temperatura – se è troppo bassa, chiamare l'assistenza tecnica. Scegliere un programma più lungo.
Risciacquo insufficiente.	Gli spruzzatori sono intasati oppure ostruiti dal calcare.	Smontare e pulire gli spruzzatori.

<p>I bicchieri e le posate sono macchiati.</p>	<p>Il brillantante non è adatto o non viene erogato correttamente.</p> <p>Durezza dell'acqua superiore a 4 °dH o alto contenuto di sale disciolto.</p>	<p>Controllare il contenitore del brillantante e se è idoneo per il tipo di acqua di rete. Se il problema persiste, contattare il fornitore dei prodotti chimici.</p>
<p>Acqua nella vasca dopo lo scarico.</p>	<p>Il tubo di scarico non è posizionato correttamente oppure è parzialmente ostruito.</p>	<p>Controllare se il tubo e lo scarico della lavastoviglie sono ostruiti e se lo scarico è posizionato troppo in alto; massimo 800 mm.</p> <p>Controllare i filtri della macchina.</p>

---

## 6 Annotazioni

---